

せかい みんなぞく いしょう
**世界の民族衣装
ファッションショー**

日程：11月25日（土）

時間：13：30－16：30

場所：すてっぷホール

（阪急豊中駅すぐ「エトレ豊中」5階）

**観覧
無料**

コンテスト形式で
好きな衣装を
三つ選んで
投票しよう！

さまざまな国の
民族衣装が鑑賞
できるチャンス！

K-popダンス
伝統的なダンス
演奏など
パフォーマンスも
楽しめる！

主催：とよなか国際交流センター

申込・問合せ：公益財団法人とよなか国際交流協会（指定管理者）

☎06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp

URL <http://www.a-atoms.info>

【英語】 Toyonaka Internasional Center (ATOMS) 30th Anniversary! World Ethnic Costume Fashion Show Location: STEP HALL (on the 5th floor of "Etre Toyonaka") Participation Fee: Free Date: November 25th (Saturday) from 13:30 to 16:30 • Seize the opportunity to appreciate traditional attires from around the world. • Vote for your three favorite costumes in a contest format! • Enjoy performances including K-pop dances, traditional dances, and other musical performances. Inquiries & reservations: Phone: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp	【中国語】 丰国际交流中心 (ATOMS) 30周年纪念 世界民族服装展 地点：STEP HALL (「ETRE」豊中5楼) 费用：免费 时间：11月25日 (土) 13:30-16:30 • 可以观赏各种各样的民族服装 • 评选形式，请选出3件你认为最好的服装 • 可以欣赏K-pop舞、传统舞蹈、演奏等 咨询・报名：06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp
【韓国語】 도요나카 국제교류센터 (ATOMS) 30주년 기념 세계의 민족의상 패션쇼 장소 : 스텝홀 (「에토레 도요나카」5층) 관람 : 무료 일정 : 11월25일 (토) 13:30-16:30 • 여러나라의 전통의상을 관람할 수있는 기회입니다. • 관람하면서 마음에 드는 의상 3개를 선택해 투표합니다. • K-pop댄스, 전통 춤, 연주등의 퍼포먼스도 즐길 수 있습니다. 문의처・예약 : 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp	【タイ語】 งานแฟชั่นโชว์ชุดประจำชาติจากรอบโลก เนื่องในงานเฉลิมฉลองครบรอบ 30 ปี ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ สถานที่: สเต็ปฮอลล์ (ตึกเอะโทเรโทโยนาคะ) ชั้น 5 ค่าเข้าชม: ฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย วันที่: วันเสาร์ที่ 25 เดือนพฤศจิกายน 2023 เวลา 13:30-16:30 • สามารถร่วมชมชุดประจำชาติจากหลากหลายประเทศได้ • สามารถร่วมโหวตชุดประจำชาติที่ชื่นชอบได้ 3 อันดับ • มีการแสดงดนตรี เต้นรำ และการแสดงการเต้นแบบ K-pop ให้ชม ติดต่อสอบถามหรือจองที่นั่งล่วงหน้า: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp
【インドネシア語】 Pusat Pertukaran Antar Bangsa Toyonaka (ATOMS) Peringatan 30 Tahun Fashion Show Pakaian Tradisional Dunia! Lokasi: STEP HALL (di "Etre Toyonaka" lantai 5) Tiket: Gratis Jadwal: 25 November (Sabtu) 13:30 - 16:30 • Kesempatan untuk melihat dan mengapresiasi pakaian tradisional dari berbagai negara. • Pilih dan vote tiga kostum favorit Anda! • Nikmati juga penampilan K-pop, tarian tradisional, dan pertunjukan musik lainnya. Informasi dan reservasi: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp	【フィリピン語】 Toyonaka Internasional Center (ATOMS) 30th Anniversary! World Ethnic Costume Fashion Show Saan: Step Hall (5th floor ng “Etre Toyonaka”) Pagsali: Libre Kailan: ika-25 ng Nobyembre (Sabado) 13:30-16:30 • Pumili ng tatlong paboritong damit at paki fill up ng format para sa paligsahan. • Pagkakataong makapanood ng mga kasuotang etniko mula sa iba't ibang bansa • Kasama sa mga pagtatanghal sa entablado ang “Fashion Show Contest”, K-pop dance, tradisyonal na sayaw , at musical performance at iba pa Salamat sainyong pag tangkilik Mga Katanungan/Reserbasyon: 06-6843-4343 *sarado tuwing miyerkoles E-mail: atoms@a.zaq.jp
【ベトナム語】 Kỷ niệm 30 thành lập trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ATOMS) Trình diễn y phục các nước Địa chỉ: Hội trường Step (「 Toyonaka Etre 」 tầng 5) Phí tham gia: miễn phí Thời gian: ngày 25 tháng11 (thứ bảy) 13:30-16:30 • Cơ hội chiêm ngưỡng các trang phục dân tộc từ nhiều quốc gia khác nhau • Chọn ba bộ trang phục yêu thích của bạn và bình chọn Bạn có thể thưởng thức các buổi biểu diễn bao gồm múa, K-pop, múa truyền thống và biểu diễn âm nhạc. Liên hệ , đặt chỗ: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp	【ネパール語】 तोयोनाका कोकुसाई कोउर्यु सेन्टर(ATOMS)को 30औं वार्षिक उत्सवमा अन्तरास्ट्रिय साँस्कृति पहिरनको फेसन शो (Fashion show) हुने । स्थान : स्तेप हाल (एतोरे तोयोनाका 5 तल्ला) शुल्क : निशुल्क मिति र समय :नोभेम्बर 25 तारिख (शनिबार) 13:00 देखि 16:30 सम्म प्रतिस्पर्धा हुने भएको ले 3 प्रकार को पहिरन छान्नुहोस् अन्तरास्ट्रिय पोशाकको अबलोकन गर्न पाइने छ। के पोप डान्स(K-POP Dance), साँस्कृति डान्स हेरि मनोरन्जन लिन सक्नुहुनेछ। सम्पर्क, बुकिङ्ग : 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp